



***SHORT PRACTICE OF THE FEMALE ONLY  
FIFTEEN-DEITY NAIRĀTMYĀ***

**According to the Ngok Zhedang Dorje's Tradition  
of the *Hevajratantra***



༄༅། སྐུ་མ་དང་རྩེ་བཅུན་བདག་མེད་མ་ལ་ཕུག་འཆལ་ལོ། །

Homage to the Guru and Venerable Nairātmyā!

བཛ་ནི་རྒྱ་

**VAJRA NAIRĀTMYĀ**

རང་གི་སྒྲིང་གའི་ཨ་ལས་འོད་ཟེར་སྒྲོས་པས་སྒྲོད་བཅུད་ཐམས་ཅད་སྤངས།

In one's heart appears an A. From it, light-rays radiate and purify the whole vessel and its contents.

ཨོྲཱ་ཏུ་ཏུ་རྒྱ་ན་བཛ་སྤྱུ་ཕ་ཨྲྀ་ཀོཏྟེ།

**OM ŚUNYATĀ JÑĀNA VAJRA SVABHĀVA ĀTMAKO HANG**

སྒྲིང་པའི་རང་ལས་རང་ཉིད་སྐྱད་ཅིག་གིས་རྩེ་རྩེ་བདག་མེད་མའི་སྒྲིང་གར་ཨ་ལས་འོད་འཕྲོ

ས། རྩེ་རྩེ་སྤྱི་གཞི། ར་བ་དང་བྱ་བ། རྩེ་རྩེ་གྲུར། མེ་རི་འབར་བར་གྱུར།

From within the state of emptiness, one arises in an instant as Vajra Nairātmyā.

From an A in one's heart, light rays radiate and transforms into a vajra foundation, a vajra-fence and net, a vajra-tent, and a blazing mountain of fire.

ཆོས་འབྱུང་དང་གཞུང་ཡས་ཁང་གི་དབུས་ཀྱི་ལྷ་བ་དང་། འཕར་མ་བཅུ་གཉིས།

སྒྲིང་འོག་གཉིས་ཏེ་བཙོ་ལྔ། རིམ་སྟེན་མགོ་གཡོན་དུ་བལྟ་བ་གན་རྒྱལ་དུ་སྒྲེལ་བ།

Within the dharmodaya and the palace, on fifteen [areas]—the pod in the center, the twelve petals, and above and below—are corpse seats with their heads facing to the left and lying on their back, belly up.

ཀུན་གཞི་དང་བཅས་པའི་དབུས་ཀྱི་རིམ་སྟེན་དུ།

ཉི་མའི་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་སྒྲིང་ལ་བདག་མེད་མ།

Above the central pod with the corpse is a sun disc. On it is Nairātmyā.

ནད་གི་འཕར་མའི་ཤར་གྱི་འདབ་མ་ལ་དོ་རྩེ་མ།      ལྷོར་གསང་བའི་གོ་རྒྱུ།

In the inner circle, on the petal in the east is Vajrā, in the south Secret Gaurī,

རུབ་རྩ་རྩའི་རྣལ་འབྱོར་མ།      བྱང་དུ་དོ་རྩེ་མཁའ་འགོ་མ།

in the west Variyoginī, in the north Vajradākinī.

ཕྱིའི་ཕར་མའི་ཤར་གྱི་འདབ་མ་ལ་དཀར་མོ།      ལྷོར་ཆོམ་རྒྱན་མ།

In the outer circle, on the petal in the east is Gaurī, in the south Chaurī,

རུབ་རྩ་རོ་ལངས་མ།      བྱང་དུ་གླས་སྒྲི།

in the west Betālī, in the north Ghasmarī,

བྱང་ཤར་དུ་ཕུགས་སྒྲི།      ཤར་ལྷོར་རི་བློད་མ།

in the northeast Pukkasī, in the southeast Shavarī,

ལྷོ་རུབ་རྩ་གདོལ་པ་མོ།      རུབ་བྱང་དུ་ཏེ་ཐྱི་རྒྱུ།

in the southwest Chaṇḍālī, in the northwest Dombinī,

འོག་རྩ་ས་སྒྲོད་མ།      སྒྲིང་དུ་མཁའ་སྒྲོད་མ།

below Bhūcharī, and above Khecharī.

ལྷ་མོ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་སྒྲི་མདོག་ནག་མོ།      བློ་མའི་ཆ་བྱད་ཅན།

All goddesses are black, with a wrathful appearance.

རུས་པའི་རྒྱན་ཆ་ལྡས་བརྒྱན་པ།      ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་པ།      སྒྱུན་གསུམ་དམར་བ།

They are adorned with bone ornaments.

They have one face, two arms, and three red eyes.

གཡས་གྱི་གྲུག་ཡུ་བ་ལྷགས་ལ་བྱས་པའི་དོ་རྩེ་ཕྱེད་གྱི་འབྲས་ཟངས་ལ་བྱས་པའི་དམར་ཡག་གིར་བསྐྱམས་པ།

In the right hand they hold a flaying knife with a half-vajra handle made of iron and a reddish blade made of copper.

གཡོན་ཐོད་པ་དཀར་པོ་ཁྲག་གིས་བཀང་བ་བསྐྱམས་པས་ཁ་ཁྱོ་ག་མཆན་ཁུང་དུ་བཅུག་པ།

In the left they hold a white skull cup filled with blood. A khatvanga leans in the crooks of their arm.

སྒྲག་གི་པགས་པས་སྒྲ་སྒྲད་དགྲིས་པ།      དབུ་སྒྲ་སེར་པོ་གྲེན་དུ་བརྩེས་པ།

The lower part of their body is wrapped in a tiger skin.  
Their yellow hair flows upward.

རོའི་སྤྱང་ན་ཞབས་གཡོན་བརྒྱུད་ཞིང་།      གཡས་བསྐྱམ་པའི་མཐེལ་གཡོན་པའི་

བརྒྱལ་གཏད་པའི་སྦྱིལ་ཀྱང་ཕྱིད་པའི་གར་གྲིས་གནས་པ།

They stand on a corpse, with the left leg extended, the right bent and the right sole tucked in the thigh, in the half-lotus dancing posture.

མི་རི་དང་མི་དཔུང་གི་ནང་ན་བཞུགས་པ།

They abide in a mountain of fire, in the middle of blazing flames.

རང་གི་སྤྱིང་གའི་ཨི་ལས་འོད་འཕྲོས་པས་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་མདུན་གྱི་ནམ་མཁར་སྒྱུན་ད  
ངས་པ་ལ།

From the ANG in one's heart light-rays radiate, inviting the wisdom mandala in the space in front.

ཨོྃ་གོརྩི་གོ་ཨུཾ་ཧྱུྃ་སྒྲུ།      ཨོྃ་ཙྩི་ཙྩི་ཨུཾ་ཧྱུྃ་སྒྲུ།      ཨོྃ་བཏཱི་བློ་ཨུཾ་ཧྱུྃ་སྒྲུ།

ཨོྃ་ཐུགས་ཐུགས་ཨུཾ་ཧྱུྃ་སྒྲུ།      ཨོྃ་ཐུགས་ཐུགས་ཨུཾ་ཧྱུྃ་སྒྲུ།      ཨོྃ་འབརྩི་འྩི་ཨུཾ་ཧྱུྃ་སྒྲུ།

ཨོྃ་ཙྩི་ཙྩི་ཙྩི་ཨུཾ་ཧྱུྃ་སྒྲུ།      ཨོྃ་ཙྩི་ཙྩི་ཙྩི་ཨུཾ་ཧྱུྃ་སྒྲུ།

OM GAURĪ GAM ĀḤ HŪṄ SVĀHĀ

OM CAURĪ CAM ĀḤ HŪṄ SVĀHĀ

OM BETĀLĪ BAM ĀḤ HŪṄ SVĀHĀ

OM GHASMARĪ GHAM ĀḤ HŪṄ SVĀHĀ

OM PUKKASĪ PAM ĀḤ HŪṄ SVĀHĀ

OM ŚAVARĪ ŚAM ĀḤ HŪṄ SVĀHĀ

OM CAṆḌĀLĪ CAM ĀḤ HŪṄ SVĀHĀ

OM DOMBINĪ DAM ĀḤ HŪṄ SVĀHĀ



གཞི་རྩེ་ ཅོ་རྩེ་ བེ་ལྷོ་བེ་ ལྷ་མཚོ་རྩེ་

GAURĪ JAH/  
CAURĪ HŪNG  
BETĀLĪ BAM/  
GHASMARĪ HOH/

གཞིས་སུ་མེད་པར་གྱུར།

They are non-dual.

ཐུགས་ཀའི་ཨི་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་པས་ཁམས་གསུམ་ན་བཞུགས་པའི་སངས་རྒྱས་ཐམས་  
'ཅད་སྤྱན་དྲངས་ལ།

Light rays radiate from the ANG in one's heart, inviting all buddhas  
residing in the three realms.

ཞེས་གསོལ་བ་བཏབ་པས་སངས་རྒྱས་དེ་རྣམས་ཉི་ཅུ་ཀའི་གཟུགས་སུ་གྱུར་ནས་བདུད་རྩི་  
ལྔས་གང་བའི་བུམ་པས་དབང་བསྐྱར་བ་ན།

By supplicating in this way, the buddhas transform to herukas and bestow  
the empowerment with vases filled with the five nectars.

ཁུ་ལྷག་མ་ཅུང་ཟད་ཡར་འཁྲིལ་བ་ལས་བདག་མེད་མ་ལ་མི་བསྐྱོད་པ།

Some excess liquid overflows at the crown and Akṣobhya arises as the  
main ornament for Nairātmyā,

དོ་རྩེ་མ་ལ་རྣམ་སྒྲུང་། དཀར་མོ་ལ་རིན་ཆེན་འབྱུང་ལྷན།

Vairochana for Vajrā; Ratnasambhava for Secret Gaurī

ཁུ་རི་རྣལ་འབྱོར་མ་ལ་འོད་དཔག་མེད། དོ་རྩེ་མ་ཁའ་འགོ་མ་ལ་དོན་གྲུབ།

Amitābha for Variyoginī, and Amoghasiddhi for Vajradākinī.

ཕུཊ་སྒྲི་དང་དཀར་མོ་ལ་མི་སྐྱོད་པ། ཤ་བ་རྩེ་དང་། ཆོམ་རྒྱན་མ་ལ་རྣམ་སྒྲུང་།

Akṣobhya for Pukkasī and Gaurī; Vairochana for Shavarī and Chaurī;

གདོལ་པ་མོ་དང་རོ་ལངས་མ་ལ་རིན་འབྱུང་།

Ratnasambhava for Chaṇḍālī and Betālī;

འཇིག་རྟེན་དང་གྲམ་རྟེན་ལ་འོད་དཔག་མིད།

Amitābha for Ḍombinī and Ghasmarī;

ས་སྒྲུང་མ་ལ་རྣམ་སྒྲུང་།

Vairochana for Bhūcharī;

མཁའ་སྒྲུང་མ་ལ་སྒྲུང་བ་མཐའ་ཡས་རྣམས་ཀྱིས་དབུ་བརྒྱན་པར་གྱུར།

And Amitābha for Khecharī.

ཨོྃ་བརྩ་ཕུཊེ་ཨུམ་ཱུ་ཧྲུཿ།    ཨོྃ་བརྩ་དུཔེ་ཨུམ་ཱུ་ཧྲུཿ།    ཨོྃ་བརྩ་གདྱེ་ཨུམ་ཱུ་ཧྲུཿ།

ཨོྃ་བརྩ་རྟེ་མིདེ་ཨུམ་ཱུ་ཧྲུཿ།    ཨོྃ་བརྩ་ཨུ་ལེ་ཀེ་ཨུམ་ཱུ་ཧྲུཿ།

OM VAJRA PUŚPE ĀḤ HŪNG SVĀHĀ

OM VAJRA DHUPE ĀḤ HŪNG SVĀHĀ

OM VAJRA GANDHE ĀḤ HŪNG SVĀHĀ

OM VAJRA NAIVIDYE ĀḤ HŪNG SVĀHĀ

OM VAJRA ĀLOKE ĀḤ HŪNG SVĀHĀ

ཨོྃ་གོརྟེ་གོ་ཨུམ་ཱུ་ཧྲུཿ།    ཨོྃ་ཅརྟེ་ཅེ་ཨུམ་ཱུ་ཧྲུཿ།    ཨོྃ་བརྟེ་ལྟེ་ཨུམ་ཱུ་ཧྲུཿ།

ཨོྃ་གྲམ་རྟེ་གྲུ་ཨུམ་ཱུ་ཧྲུཿ།    ཨོྃ་ཕྱམ་སྒྲུ་ཨུམ་ཱུ་ཧྲུཿ།    ཨོྃ་འབརྟེ་འུ་ཨུམ་ཱུ་ཧྲུཿ།

ཨོྃ་ཅརྟེ་ཅེ་ཨུམ་ཱུ་ཧྲུཿ།    ཨོྃ་འཇིག་རྟེ་ཨུམ་ཱུ་ཧྲུཿ།

OM GAURĪ GAM ĀḤ HŪNG SVĀHĀ

OM CAURĪ CAM ĀḤ HŪNG SVĀHĀ

OM BETĀLĪ BAM ĀḤ HŪNG SVĀHĀ

OM GHASMARĪ GHAM ĀḤ HŪNG SVĀHĀ

OM PUKKASĪ PAM ĀḤ HŪNG SVĀHĀ

OM ŚAVARĪ ŚAM ĀḤ HŪNG SVĀHĀ

OM CAṆḌĀLĪ CAM ĀḤ HŪNG SVĀHĀ

OM ḌOMBINĪ ḌAM ĀḤ HŪNG SVĀHĀ



བུད་མེད་གྱིས་འདུལ་འགྲོ་བ་གཟིགས།      །བདག་མེད་རྣལ་འབྱོར་མ་ཉིད་འགྱུར།      །  
 ཕྱག་འོས་བྱུང་པ་པ་རོལ་ཕྱིན།      །སྐྱུ་མའི་ཕྱག་རྒྱ་ཕྱག་འཛལ་བསྟོན།      །

*“You are completely surrounded by the group of yoginīs;  
 With your own mind, you fulfill the intentions;  
 You establish all animate and inanimate cyclic phenomena;  
 With a compassionate mind, you awaken sentient beings;  
 And with relative illusions, you manifest awakening:  
 Praise to the Selfless Goddess, the Glorious Yoginī!”*

♪ Having seen that beings need  
 To be tamed by a woman  
 The Selfless Yoginī came  
 I pay homage to the Sage

To the one who's gone beyond  
 I pay homage and praise you  
 O Mudra of Illusion  
 Nairātmyā, the Selfless One





སྒྲུབ་ཡང་རང་ཉིད་བདག་མེད་མར་གསལ་བའི་སྒྲི་བོར་ཨྐྱ།  
མགྲིན་པར་ཨྐྱ་སྒྲིང་གར་རྩྱུ་གིས་མཚན་པར་གྱུར།

Again, one arises as Nairātmyā. One's crown is marked with OM, one's throat with Ā, and one's heart with HÜNG

### *Aspiration Prayer*

དེ་ནས་སྒྲོན་ལམ་གདབ་པ་ནི། རྩོམ་མེ་སྒྲིང་གར་བཞག་ལ་

*Placing the vajra palms at the heart:*

སྒྲི་ཞིང་སྒྲི་བའི་རིགས་མཚན་ཏུ། །སྒྲི་ཞིང་ཁེངས་མའི་དམ་ཚིག་ལྷན། །  
དགྲུས་པའི་རྩོམ་སྒྲོན་པ་དང་། །བཙུན་ལྷན་སྒྲི་མ་གྲུས་འགྱུར་ཤོག །

- ♪ Life after life may we be  
Born in the supreme fa/mi/ly,  
Free of intoxication  
And hold fast to our samaya,  
Teach Hevajra and be kind,  
● With devotion to the lama.

སྒྲི་ཞིང་སྒྲི་བར་གྱུར་པ་ན། །ལག་པ་རྩོམ་རིལ་བུ་འབྲོལ། །  
ཟབ་མའི་ཚས་ནི་སྒྲོན་པ་དང་། །བཙུན་མའི་ཤུག་ལེན་འགྱུར་ཤོག །

- ♪ Life after life may we hold  
The vajra near and ring the bell,  
Recite the profound dharma  
● And draw the nectar of the queen.

### *Dedication*

དགོ་བ་འདི་ཡིས་སྒྱུར་དུ་བདག་ །བདག་མེད་མ་ཡི་འགྲུབ་གྱུར་ནས། །  
འགྲོ་བ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པ། །དེ་ཡིས་ལ་འགོད་པར་ཤོག །

Swiftly by this virtue may / I accomplish Nairātmyā  
and bring all beings in that state / without any exception!